



Soins infirmiers 23 Gesundheitswesen und Versicherung

- Lernen Sie Pflegeeinrichtungen und Überweisungen kennen
- Unterscheiden Sie zwischen intramuraler und extramuraler Versorgung
- Erklären Sie Outreach- und gemeindenaher Versorgungsdienste
- Pflegeeinrichtungen (Hausarzt, Pflegeheime), Überweisungen, intra- und extramurale Versorgung, aufsuchende Pflege, Gemeindenaher Versorgung, Versicherung

| | | | |
|--|--|---|---|
| Die Hausärztin / Der Hausarzt | <i>(Le médecin généraliste / La médecin généraliste)</i> | Betreuen (eine Person betreuen) | <i>(S'occuper de / Assurer la prise en charge (prendre en charge une personne))</i> |
| Die Fachärztin / Der Facharzt | <i>(La spécialiste / Le spécialiste)</i> | Das Pflegeheim | <i>(La maison de retraite / L'établissement de soins)</i> |
| Die Hausbesuche | <i>(Les visites à domicile)</i> | Die Kurzzeitpflege | <i>(Les soins de courte durée / L'hébergement temporaire)</i> |
| Die Sprechstunde | <i>(La consultation)</i> | Die Tagespflege | <i>(L'accueil de jour / Les soins de jour)</i> |
| Die Überweisung | <i>(L'orientation / L'envoi (par le médecin))</i> | Die stationäre Versorgung | <i>(La prise en charge en établissement / Les soins en hospitalisation)</i> |
| Die Kostenübernahme | <i>(La prise en charge des frais)</i> | Die ambulante Versorgung | <i>(La prise en charge ambulatoire / Les soins ambulatoires)</i> |
| Die Zuzahlung | <i>(La franchise / La participation financière)</i> | Die Gemeindenaher Versorgung | <i>(La prise en charge proche de la commune / Les soins de proximité)</i> |
| Die Pflegeversicherung | <i>(L'assurance dépendance / L'assurance soins)</i> | Die Versorgungslücke | <i>(Le manque de couverture / La lacune dans la prise en charge)</i> |
| Versichern (bei einer Krankenkasse versichert sein) | <i>(Être assuré (être assuré auprès d'une caisse maladie))</i> | Die Rehabilitationsmaßnahme | <i>(La mesure de rééducation / La réhabilitation)</i> |
| Die Sozialstation | <i>(La station sociale / Le service social (ambulatoire))</i> | Einweisen (ins Krankenhaus einweisen) | <i>(Admettre (admettre à l'hôpital))</i> |
| Der Pflegedienst | <i>(Le service de soins à domicile)</i> | Überweisen (zu einer Spezialistin überweisen) | <i>(Adresser / Orienter (orienter vers une spécialiste))</i> |
| Die Häusliche Pflege | <i>(Les soins à domicile)</i> | Diagnostizieren (eine Krankheit diagnostizieren) | <i>(Diagnostiquer (diagnostiquer une maladie))</i> |
| Pflegen (einen Patienten pflegen) | <i>(Soigner / Donner des soins (soigner un patient))</i> | Das Entlassmanagement | <i>(La gestion des sorties (de l'hôpital))</i> |

1. Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|----------------------------|--|
| a. die Überweisung | 1. Pflege zu Hause: Eine Pflegekraft kommt, der Patient bleibt zuhause. |
| b. die ambulante Pflege | 2. Eine Versicherung, die Kosten für Arztbesuche und Behandlung trägt. |
| c. die stationäre Pflege | 3. Die Ärztin kommt nach Hause, weil der Patient nicht zur Praxis kommen kann. |
| d. die Krankenversicherung | 4. Pflege im Pflegeheim oder Krankenhaus: Aufenthalt über Nacht nötig. |
| e. der Hausbesuch | 5. Ein Arzt schreibt sie, damit man zu einem Facharzt gehen kann. |
- a-5 b-1 c-4 d-2 e-3



2. Informations brèves du cabinet de médecin généraliste : orientations, soins et coûts (Audio disponible dans l'application)

Remplissez les lacunes: Krankenversicherung, Hausarztpraxis, ambulante, Einweisung, ambulanten Pflegedienst, Überweisung, stationäre Pflege, Hausbesuch, Nachsorge

Bitte bringen Sie zum Termin Ihre Gesundheitskarte mit. In unserer _____ klären wir zuerst, ob eine Behandlung _____ möglich ist oder ob eine _____ nötig wird. Bei Verdacht auf eine schwere Erkrankung stellen wir eine _____ zur Fachärztin oder zum Facharzt aus; bei akuten Fällen kann auch eine _____ ins Krankenhaus erfolgen.

Für Patientinnen und Patienten mit eingeschränkter Mobilität bieten wir nach Absprache einen _____ an. Nach einem Krankenhausaufenthalt kann eine _____ organisiert werden, zum Beispiel durch einen _____, eine Tagespflege oder – wenn die Versorgung zu Hause nicht mehr möglich ist – ein Pflegeheim. Welche Leistungen übernommen werden, hängt von der _____ und ggf. der Pflegeversicherung ab. Bitte klären Sie vor Beginn der Versorgung den Kostenträger und bringen Sie vorhandene Unterlagen mit.

Veillez apporter votre carte d'assuré(e) à votre rendez vous. Dans notre cabinet de médecin généraliste, nous vérifions d'abord si un traitement peut se faire en ambulatoire ou si des soins en établissement sont nécessaires. En cas de suspicion d'une maladie grave, nous émettons une orientation vers un/une spécialiste ; en cas d'urgence aiguë, une admission à l'hôpital peut également être décidée.

Pour les patientes et patients à mobilité réduite, nous proposons, sur rendez vous, une visite à domicile. Après un séjour à l'hôpital, un suivi peut être organisé, par exemple par un service de soins à domicile, une structure de jour ou – si la prise en charge à domicile n'est plus possible – un établissement de soins. Les prestations prises en charge dépendent de l'assurance maladie et, le cas échéant, de l'assurance dépendance. Veuillez vérifier l'organisme payeur avant le début de la prise en charge et apporter les documents disponibles.

1. Welche Schritte nennt der Text, wenn eine ambulante Behandlung nicht ausreicht?

3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

Herr Keller wird aktuell in einer Einrichtung rund um die Uhr versorgt.

Vrai Faux



Die Hausärztin hat die weitere Betreuung organisiert, indem sie ihn zur Nachsorge und zur Physiotherapie überwiesen hat.

Für die Hilfe im Alltag ist noch nicht endgültig geklärt, ob die Pflegeversicherung die Kosten übernimmt.

4. Jeu de rôle : Complète les dialogues



a. Überweisung zur Nachsorge organisieren

Patientin Frau Klein: *Guten Tag, hier ist Frau Klein. Ich wurde letzte Woche nach einer Operation aus dem Krankenhaus entlassen und brauche jetzt Nachsorge. Können Sie mir sagen, ob ich dafür eine Überweisung brauche?*

(Bonjour, ici Mme Klein. J'ai été sortie de l'hôpital la semaine dernière après une opération et j'ai maintenant besoin d'un suivi. Pouvez-vous me dire si j'ai besoin d'une orientation pour cela ?)

MFA in der Hausarztpraxis: 1. _____

Patientin Frau Klein: *Es geht zuerst um die Wundkontrolle und wahrscheinlich danach um Physiotherapie. Im Entlassbrief steht, ich soll über die Hausarztpraxis überwiesen werden.*

(Il s'agit d'abord du contrôle de la plaie et probablement ensuite de la physiothérapie. Dans le courrier de sortie, il est indiqué que je dois être orientée via le cabinet du médecin généraliste.)

MFA in der Hausarztpraxis: 2. _____

Patientin Frau Klein: *Danke. Übernimmt das meine Krankenversicherung, oder muss ich etwas mit dem Kostenträger klären?*

(Merci. Ma caisse d'assurance maladie prend-elle cela en charge, ou dois-je clarifier quelque chose avec l'organisme payeur ?)

MFA in der Hausarztpraxis: 3. _____

Patientin Frau Klein: *Gut. Dann komme ich morgen früh vorbei und hole die Überweisung ab. Passt das zeitlich?*

(D'accord. Alors je passerai demain matin pour récupérer l'orientation. Cela vous convient-il au niveau des horaires ?)

MFA in der Hausarztpraxis: 4. _____

b. Ambulante Pflege zu Hause einrichten

Sohn Alexander Müller: 5. _____

Koordinatorin Pflegedienst Frau Becker: *Guten Morgen, Herr Müller. Natürlich. Welche Aufgaben sollen unsere Pflegekräfte übernehmen – medizinische Versorgung, Körperpflege Hauswirtschaft?*

(Bonjour, M. Müller. Bien sûr. Quelles tâches nos aides soignants doivent prendre en charge — soins médicaux, hygiène corporelle ou tâches ménagères)

Sohn Alexander Müller: 6. _____

Koordinatorin Pflegedienst Frau Becker: *Das können wir leisten. Wir klären vorher, welche Maßnahmen die Hausärztin verordnet und ob eine Zuweisung oder Verordnung nötig ist.*

(C'est quelque chose que nous pouvons assurer. Nous clarifierons au préalable quelles mesures le médecin traitant prescrit et s'il faut une orientation ou une ordonnance.)

Sohn Alexander Müller: 7. _____

Koordinatorin Pflegedienst Frau Becker: *Das kommt auf die Leistung an: Heilbehandlungen laufen meist über die Krankenversicherung, pflegerische Leistungen über die Pflegeversicherung. Wir unterstützen beim Antrag beim Kostenträger.*

(Cela dépend de la prestation : les traitements curatifs passent généralement par l'assurance maladie, les prestations de soins par l'assurance dépendance. Nous aidons à la demande auprès de l'organisme payeur.)

Sohn Alexander Müller: 8. _____

Koordinatorin Pflegedienst Frau Becker: *Ja, gerne. Passt Dienstagvormittag um zehn Uhr? Dann bringen wir Informationsmaterial zur gemeindenahen Versorgung mit.*

(Oui, volontiers. Le mardi matin à dix heures vous convient-il ? Nous apportons également des documents d'information sur l'offre de proximité.)

Exemples de réponses:

1. Guten Tag, Frau Klein. Worum geht es bei der Nachsorge genau – Wundkontrolle, Physiotherapie oder etwas anderes? **2.** Alles klar. Dann stellen wir eine Überweisung aus und vereinbaren einen kurzen Arzttermin zur Untersuchung. Bringen Sie bitte den Entlassbrief mit, damit der Arzt alles sehen kann. **3.** In der Regel übernimmt die Krankenversicherung die Nachsorge. Sollte zusätzlich Pflege nötig sein, könnte die Pflegeversicherung zuständig sein – das klärt der Arzt nach der Untersuchung. **4.** Ja, kommen Sie bitte zwischen acht und zehn Uhr. Ich habe Sie notiert und wir planen dann die nächsten Schritte. **5.** Guten Morgen, mein Name ist Alexander Müller. Mein Vater braucht Unterstützung zu Hause nach einem Schlaganfall – können Sie uns über ambulante Pflege informieren? **6.** Vor allem Hilfe beim An- und Auskleiden, Medikamentengabe und Wundversorgung. Außerdem wäre Unterstützung im Haushalt wichtig. **7.** Wer übernimmt die Kosten – die Krankenversicherung oder die Pflegeversicherung? **8.** Sehr gut. Können Sie nächste Woche einen Hausbesuch machen, damit Sie den Bedarf einschätzen?

5. Rédiger de la correspondance

